

PS



# د گوتو جاپونه او یوروچاگی

©istockphoto / Janp013

د دریم هیواد د اتباعو یا بې وطنه اشخاصو لپاره معلومات چې له یو بهرني سرحد څخه په غیرمنظمه توگه تیر شويدي او په دې ارتباط نیول شويدي چې د (EU) د 2013/603 مقرري د (3) 29 مادې سره سمون خوري

که چیرته تاسو ۱۴ کاله او یا تر هغې ډیر عمر لرئ او په دې تور نیول شوي یاست چې له یو بهرني سرحد څخه په ناقانونه توګه تیر شوي یاست، نو ستاسو د ګوټې نښه به واخیستل شي او د «یوروډاک» په نامه د ګوټې د نښو یوه ډیټابیس ته به ولیږدول شي. په دې پروسیژر کې باید تاسو همکاري وکړئ - د قانون له مخې تاسو مکلف یاست چې خپله د ګوټې نښه ورکړئ.

که چیرته ستاسو د ګوټې نښه روښانه کیفیت نلري، یا مو په قصدي توګه خپلو ګوتو ته زیان رسولای وي نو ستاسو د ګوټې نښې به په راتلونکې کې واخیستلای شي.

که چیرته په راتلونکې کې تاسو بیا کوم بل ځای د پناه اخیستو غوښتنه کوئ نو ستاسو د ګوټې نښه به بیا هم واخیستل شي. که چیرته تاسو په یوه داسې هیواد کې د پناه اخیستو غوښتنه وکړئ چې هغه هیواد نه وي چې ستاسو د ګوټې نښه پکې ثبت شویده، نو تاسو به بیرته هغه هیواد ته ولیږل شئ چې ستاسو د ګوټې نښه پکې ثبت شویده.

ستاسو د ګوټې د نښې اسناد به تر ۱۸ میاشتو پورې وساتلای شي - له ۱۸ میاشتو وروسته به په اوتومات توګه ستاسو د ګوټې نښه له ډیټابیس څخه لري شي. په یوروډاک کې به یواځې ستاسو د ګوټې نښه او جنسیت ثبت شي - ستاسو نوم، عکس، د زیږیدو نېټه او ملیت به په دې ډیټابیس کې نه ذخیره کیږي.

په راتلونکې کې کیدای شي تاسو هر وخت غوښتنه وکړئ چې په تاسې پورې اړوندو اسنادو ته په یوروډاک کې لاسرسی پیدا کړئ او په دې برخې کې مفاهمې ته ورسیرئ، او دا له هغه هیواد څخه چې ستاسو د ګوټې نښه پکې ثبت شویده تر لاسه کړئ. تاسو همداشان د اسنادو د تصحیح او یا لرې کولو لپاره هم غوښتنه کولای شئ، هغوی باید لرې کړای شي، د بیلګې په توګه که چیرته تاسو د EU یا ورسره ګډو هیوادونو تابعیت تر لاسه کړئ او یا له یادو هیوادونو په یوه کې د اوسیدلو اجازه درکړل شي چې تاسو ورته د پناه اخیستلو لپاره غوښتنه نده وړاندې کړي.

یوروډاک د اروپایي اتحادیې د یوې ادارې له خوا چې LISA-ue نومېږي، په مخ بیول کیږي. ستاسو اسناد به یواځې په هغه مواردو کې کارول کیږي چې د قانون په واسطه ځانګړې شویدي. ستاسو اسناد به یواځې د یوروډاک مرکزي سیستم ته داخلېږي. که چیرته تاسو په راتلونکې کې د EU یا کوم بل ګډ هیواد کې د پناه اخیستلو غوښتنه کوئ<sup>۱</sup>، ستاسو د ګوتو نښې هغې هیواد ته د تصدیق لپاره ولیږل شي. په یوروډاک کې ذخیره شوي ډیټا به د بل کوم هیواد یا د EU او د اتحادي هیوادونو نه د باندې ادارو سره نه شریکېږي.

---

(1) ستاسو د ګوټې د نښې اسناد به د قانون له مخې د اروپایي ټولنې 28 غړو هیوادونو او ورسره ګډو 4 هیوادونو تر منځ شریک شي چې عبارت دي له ناروي، ایسلینډ، سویټزرلنډ او لیختن شټاین.

د ۲۰۱۵ کال د جولای تر ۲۰ پورې به ستاسو د گوتې نښې د ځینو مسولینو له خوا پلټل کېږي لکه د پولیسو له خوا او یا د اروپایي پولیسو د ادارې یا (یوروپول) له خوا، دوی د یوروډاک له ډیټابیس څخه د معلوماتو تر لاسه کولو حق لري تر څو د سختو جرمونو او تروریزم د څیړنې، تحقیق او مخنیوي په برخه کې ورڅخه کار واخلي.

## د اړیکو معلومات

که چیرې غواړئ چې په ایروډیک (Eurodac) سیستم کې خپل ثبت شوی معلومات وگورئ، نو لومړی پولیسو ته یوه عریضه ولیکئ. او د خپل شناخت یا هويت د ثابتولو لپاره ورته د تابعیت کارت ښکاره کړئ. ښه خبره دا ده چې هغه پولیس سټیشن کې عریضه ورکړئ کوم چې ستاسو د پناه غوښتنې عریضه یا درخواست منلی وو. د پولیس سټیشنونو شمیره د پولیسو په انټرنیټي پاڼه [poliisi.fi](http://poliisi.fi) کې پیدا کولی شئ.

### د ملی نظارت ادارې د اړیکو تفصیلات (د معلوماتو خونديتوب)

Tietosuojavaltuutetun toimisto  
(د اومبودسمن د معلوماتو د خونديتوب دفتر)  
PL 800, 00521 Helsinki  
+ 358 295 666 700  
د معلوماتو خدمات:  
+358 295 616 670  
دوشنبه - پنجشنبه 9-11 او 13-15،  
جمعه 9-12  
[tietosuoja@om.fi](mailto:tietosuoja@om.fi)  
[www.tietosuoja.fi](http://www.tietosuoja.fi)

د ایروډیک (Eurodac) کنټرولر او د هغه/هغې وکیل یا نماینده هويت  
د اړیکو نقطې: د ملی پولیسو بورډ  
(Poliisihallitus) او د فینلنډ د مهاجرینو خدمات  
(Maahanmuuttovirasto)

د کنټرولونکي د دفتر د اړیکو تفصیلات  
+ 358 295 480 181  
(د ملی پولیسو بورډ)  
Poliisihallitus PL 22,  
00521 Helsinki  
[kirjaamo.poliisihallitus@poliisi.fi](mailto:kirjaamo.poliisihallitus@poliisi.fi)

Maahanmuuttovirasto  
(د فینلنډ د مهاجرینو خدمات)  
PL 18, 00581 Helsinki  
+ 358 295 419 600  
د نوموړو خدماتو لپاره د اړیکو شمیرې:  
+358 295 419 627  
سه شنبه - پنجشنبه 10-11  
[www.migri.fi](http://www.migri.fi)

© د اروپا اتحادیه 2014  
بیاتولید یې مجوز دی. د هرډول کاروونې یا انفرادي عکس (کاپي) تولید لپاره اجازه باید د کاپي حق لرونکو لخوا په مستقیم لیکلې بڼه واخیستل شي.



Rajavartiolaitos  
Gränsbevakningsväsendet  
The Finnish Border Guard